

Cassina



LeCorbusier® P.Jeanneret C.Perriand



Le Corbusier® P. Jeanneret Ch. Perriand

I COAUTORI

THE CO-AUTHORS - DIE KO-AUTOREN - LES CO-AUTEURS

È nel 1922 che Le Corbusier apre il suo studio di architettura in rue de Sèvres, collaborando con il cugino, Pierre Jeanneret. L'intesa profonda fra i due, li porta a condurre insieme numerose ricerche, progetti e realizzazioni. Nell'ottobre 1927, decidono di avvalersi del contributo di una giovane architetto Charlotte Perriand, che all'epoca gode già di una certa notorietà. La loro collaborazione, che durerà sino al 1937, si rivelerà estremamente fruttuosa, soprattutto per quanto riguarda la creazione di mobili. Il sodalizio fra i tre autori favorirà la produzione di oggetti di una qualità artistica e culturale eccezionale con risultati oltremodo validi sul piano della loro attività professionale. È proprio con Charlotte Perriand che i due architetti affrontano all'unisono la questione de "l'équipement de la maison". La loro collaborazione sfocerà nella realizzazione di progetti innovativi, che si tradurranno in veri successi sul piano imprenditoriale. Tuttavia, per il contributo produttivo promosso da Cassina, persiste un interesse sia nell'ambito concettuale, sia nella qualità conquistata e si verifica un'attesa sempre più crescente su ciascun oggetto previsto dalla collezione.

In 1922, Le Corbusier began working in the new rue de Sèvres studio with his cousin Pierre Jeanneret with whom he shared research projects and design criteria in a profound professional relationship. In October 1927, the pair decided to draw on the contribution of a young architect who had already begun to establish a reputation on the architectural scene of the time: Charlotte Perriand. Their collaboration lasted through to 1937 and was extremely fruitful, especially in the field of furniture design. The partnership was highly significant, both in terms of the cultural weight of their achievements and their professional successes. It was together with Charlotte Perriand that the pair tackled the innovative project for "l'équipement de la maison". The resulting designs were of great intellectual value and considerable commercial success. Thanks to Cassina's ongoing production, there is continued interest in the conceptual contents of the work and the level of quality attained. Due to these characteristics, each item in the collection is eagerly awaited.

Im Jahr 1922 beginnt Le Corbusier seine Tätigkeit im neuen Atelier in der rue de Sèvres zusammen mit seinem Cousin Pierre Jeanneret, mit dem ihn eine tiefe und dauerhafte Kondivision der Kriterien für seine Forschungen und Projekte verbinden wird. Gemeinsam beschließen sie im Oktober 1927 sich der Hilfe einer jungen Architektin zu bedienen, die sich in der Architektur-Szene schon einen Namen gemacht hat: Charlotte Perriand. Aus ihrer Zusammenarbeit, die bis 1937 dauert, gehen zahlreiche Projekte hervor, besonders was die Kreation von Möbel betrifft. Diese Zusammenarbeit ist, wegen der kulturellen Reichweite ihrer Beiträge und der professionellen Ergebnisse überaus fruchtbar. Zusammen mit Charlotte Perriand befassen sich die beiden mit der innovativen Problematik "l'équipement de la maison" und erzielen Ergebnisse, die zugleich intellektuell, faszinierend und wirtschaftlich vorteilhaft sind. Noch heute besteht, aufgrund des produktiven Beitrags von Cassina, ein besonderes Interesse für dieses Konzept und die daraus hervorgehende Qualität und die Erwartungen steigen bei der Ankündigung jeden neuen Objektes dieser Kollektion.

C'est en 1922 que Le Corbusier installe son atelier d'architecte rue de Sèvres. Il travaille avec son cousin, Pierre Jeanneret. La relation très forte entre les deux hommes les conduira à mener ensemble de nombreuses recherches, projets et réalisations. En octobre 1927, ils engagent une jeune architecte, Charlotte Perriand, qui à l'époque bénéficie d'une certaine notoriété. Leur association durera jusqu'en 1937, et se révélera extrêmement fructueuse, notamment pour ce qui concerne la création de meubles. La complicité entre les trois auteurs favorisera la production d'objets d'une qualité artistique et culturelle exceptionnelle. Elle aura également des effets bénéfiques sur leur activité professionnelle. C'est avec Charlotte Perriand que les deux architectes abordent la question de "l'équipement de la maison". Leur association aboutira à la réalisation de projets très innovants qui seront aussi de vraies réussites commerciales. Aujourd'hui encore, grâce à la politique éditoriale de Cassina, ces produits suscitent toujours le plus vif intérêt aussi bien en raison de la qualité de leur fabrication que de leur valeur culturelle, ce dont témoigne la curiosité suscitée par l'édition de tout nouveau modèle de la collection.

LES OBJETS-MEMBRES HUMAINS SONT DES OBJETS-TYPES, REPOUNDANT A DES BESOINS-TYPES

LE CORBUSIER



SALON D'AUTOMNE 1993, CHARLOTTE PERRIAND ON THE CHASE, LONGUE LCA, LE CORBUSIER, PIERRE JEANNERET, CHARLOTTE PERRIAND, © ACHIP-AD&P

FONDATION LE CORBUSIER

IL RAPPORTO CON GLI EREDI

THE RELATIONSHIP WITH THE HEIRS - DIE VEREINBARUNG MIT DEN ERBEN -
LE RAPPORT AVEC LES AYANTS-DROIT

Nel 1964, quando Le Corbusier era ancora in vita, Cassina firmò il primo contratto di licenza esclusiva dei diritti di edizione dei mobili disegnati da Le Corbusier, Pierre Jeanneret e Charlotte Perriand.

Il lavoro di ricostruzione cominciò con un primo gruppo di modelli - LC1, LC2, LC3 e LC4 - che furono introdotti nel settembre 1965.

Altri modelli si aggiunsero in seguito, rispettivamente nel 1974, 1978 e 1985 e 1998 e nel 2006 rispettivamente: LC6, LC7, LC8, LC9, Casiers Standard, LC10-P, LC11-P, LC5.F, LC12 e LC13.

Nel 1978, in collaborazione con la Fondation Le Corbusier e Charlotte Perriand, l'intera collezione fu sottoposta a revisione; in quell'occasione furono introdotte le versioni colorate dei mobili già in produzione, utilizzando i colori nel rispetto degli accordi cromatici previsti nella tavolozza originale di Le Corbusier.

Il contratto con i tre eredi, la Fondation Le Corbusier, che conserva e gestisce gli archivi di Le Corbusier, di cui è erede universale, Pernette Perriand, erede di Charlotte Perriand e Jacqueline Vauthier-Jeanneret, erede di Pierre Jeanneret, è stato sottoposto ad una serie ininterrotta di rinnovi sino ad oggi.

In 1964, when Le Corbusier was still alive, Cassina signed the first exclusive licensing agreement covering the edition rights for the furniture designed by Le Corbusier, Pierre Jeanneret, Charlotte Perriand.

The reconstruction work began with a first group of models - LC1, LC2, LC3 and LC4 - which went into production in September 1965.

Other models were introduced respectively in 1974, 1978 and 1985 and 1998 and in 2006: LC6, LC7, LC8, LC9, Casiers Standard, LC10-P, LC11-P, LC5.F, LC12 and LC13.

In 1978, in collaboration with Fondation Le Corbusier and Charlotte Perriand, the entire collection underwent a revision; on that occasion the coloured versions were introduced for the models already in production, using colours in keeping with shades envisaged by the original palette of Le Corbusier.

The contract with the three heirs, the Fondation Le Corbusier, the testamentary heir which keeps and attends to the archives of Le Corbusier, Pernette Perriand heir of Charlotte Perriand and Jacqueline Vauthier-Jeanneret, heir of Pierre Jeanneret, underwent an uninterrupted chain of renewals so far.

Im Jahre 1964 zeichnete Cassina, als Le Corbusier noch lebte, das erste Exklusivlizenzvertrag für die Nachbaurechte der von Le Corbusier, Pierre Jeanneret und Charlotte Perriand entworfenen Möbel.

Die Rekonstruktionsarbeit begann mit einer ersten Modellgruppe - LC1, LC2, LC3 und LC4 -, die im September 1965 in Produktion gingen.

Weitere Modelle folgten jeweils in den Jahren 1974, 1978 und 1985 und 1998 und 2006: LC6, LC7, LC8, LC9, Casiers Standard, LC10-P, LC11-P, LC5.F, LC12 und LC13.

Im Jahre 1978 wurde die gesamte Kollektion, in Zusammenarbeit mit der Fondation Le Corbusier und Charlotte Perriand, überarbeitet.

Bei dieser Gelegenheit wurden die farbigen Versionen der bereits in Produktion befindlichen Möbel eingeführt, wobei die Farben unter Berücksichtigung der in der Originalpalette von Le Corbusier vorgesehenen Farbtöne erfolgte.

Eine ununterbrochene Kette von Erneuerungen verbindet bis heutzutage den Vertrag mit den drei Erben: die Fondation Le Corbusier, der testamentarische Erbe von Le Corbusier, die die Originalarchive pflegt und bewahrt; Pernette Perriand, Erbe von Charlotte Perriand und Jacqueline Vauthier-Jeanneret, Erbe von Pierre Jeanneret.

En 1964, du vivant de Le Corbusier, Cassina signait le premier contrat de licence exclusive des droits d'édition des meubles conçus par Le Corbusier, Pierre Jeanneret et Charlotte Perriand. Le travail de réédition commença par une première série de modèles - LC1, LC2, LC3 et LC4 -, mis en production en septembre 1965.

D'autres modèles vinrent compléter la première série dans les années 1974, 1978, 1985 et 1998 et 2006 respectivement: LC6, LC7, LC8, LC9, Casiers Standard, LC10-P, LC11-P, LC5.F, LC12 et LC13.

En 1978, en collaboration avec la Fondation Le Corbusier et Charlotte Perriand, la collection fit l'objet d'un réexamen complet; il fut décidé de rééditer les modèles figurant au catalogue avec les structures laquées, dans le respect de la gamme chromatique originelle de Le Corbusier.

Le contrat avec les trois ayants-droit, la Fondation Le Corbusier qui conserve et gère les archives de Le Corbusier dont elle est le légataire universel, Pernette Perriand, héritière de Charlotte Perriand et Jacqueline Vauthier-Jeanneret, ayant-droit de Pierre Jeanneret, a été reconduit sans interruption jusqu'à ce jour.

SALON D'AUTOMNE 1929

MANIFESTAZIONE, - FAIR - VERANSTALTUNG -
MANIFESTATION "ÉQUIPEMENT INTÉRIEUR DE L'HABITATION"

L'allestimento di un *Équipement intérieur d'une habitation* realizzato al Salon d'Automne nel 1929 da Le Corbusier, Pierre Jeanneret, Charlotte Perriand costituì il momento centrale della grande svolta nella concezione degli interni dello spazio domestico. La nuova organizzazione degli ambienti della casa da allora iniziò ad articolarsi in mobili "contenitori", i *Casiers Standard*, componibili e modulari che possono essere appoggiati ai muri o servire da elementi divisori tra gli ambienti, e in mobili "sostenitori", i mobili propriamente detti, i nuovi oggetti autonomi per forma e funzione, protagonisti della scena domestica.

Die Einrichtung eines *Équipement intérieur d'une habitation*, die 1929 beim Salon d'Automne von Le Corbusier, Pierre Jeanneret und Charlotte Perriand umgesetzt wurde, war der zentrale Moment der einschneidenden Wende in der Konzeption häuslicher Innenausstattung. Die neue Raumorganisation in den Wohnungen begann damals sich aufzuteilen und zwar in "Behältermöbel", die *Casiers Standard*, zusammensetzbar und modular, die gegen Wände gelehnt oder als Raumtrenner verwendet werden konnten und in "Stütz Möbel", die eigentlichen Möbel, die Objekte mit selbständiger Form und Funktion, Hauptdarsteller des häuslichen Szenario waren.

The layout of an *Équipement intérieur d'une habitation*, produced at the Salon d'Automne in 1929 by Le Corbusier, Pierre Jeanneret and Charlotte Perriand constituted the central moment in the great change in conception of internal domestic spaces. From then on, the new organisations of home environments started to articulate themselves in modular "containing" furniture, *Casiers Standard*, that can be leant against the walls, or can serve as divisor elements between areas, and in "supporting" furniture, proper furniture so to speak, new items autonomous in their form and function, protagonists of the domestic scene.

L'agencement d'un *Équipement intérieur d'une habitation* réalisé au Salon d'Automne en 1929 par Le Corbusier, Pierre Jeanneret et Charlotte Perriand constitue le moment central du grand tournant dans le domaine de la conception des intérieurs de l'espace familial. La nouvelle organisation des espaces de la maison commence à partir de ce moment-là à s'articuler sous la forme de meubles "contenants", *Casiers Standard*, composables et modulables qui peuvent s'appuyer aux murs ou servir d'éléments de séparation entre différents espaces, et sous la forme de meubles à proprement parler, de nouveaux objets autonomes en forme et en fonction, protagonistes de la scène familiale.

ARCHIVES FONDATION LE CORBUSIER © FLO/DAGP & ARCHIVES CHARLOTTE PERRIAND © ACHP/DAGP



AUTHENTIC COLOUR

LC2 di Le Corbusier, Pierre Jeanneret e Charlotte Perriand è una gamma di prodotto di grandissima flessibilità di colore, autentica e contemporanea. Disponibile con la struttura in 7 colori, 165 tessuti e 29 pelli per un'infinita serie di combinazioni. Scegli la tua combinazione su www.cassina.com/LCCOLOUR. I colori di LC2 sono disponibili anche per LC3, LC7, LC8 e LC10-P.

LC2 by Le Corbusier, Pierre Jeanneret, Charlotte Perriand range of products has very flexible colour combinations that are authentic and contemporary. Available in 7 colours for the frame, 165 fabrics and 29 leathers for an infinite series of possibilities. Create your own combination on www.cassina.com/LCCOLOUR. The colours of LC2 are available also for LC3, LC7, LC8 and LC10-P.

LC2 von Le Corbusier, Pierre Jeanneret und Charlotte Perriand ist eine Serie von Produkten breiter Farbauswahl, authentisch und zeitgenössisch. Die Serie ist mit Gestell in 7 Farben, 165 Stoffen und 29 Ledersorten verfügbar, um unzählige Kombinationsmöglichkeiten zu schaffen. Kreiere deine Kombination auf www.cassina.com/LCCOLOUR. Die Farben von LC2 gelten auch für LC3, LC7, LC8 und LC10-P.

LC2 de Le Corbusier, Pierre Jeanneret et Charlotte Perriand est une gamme de produits de grande flexibilité au niveau de couleur, authentique et contemporaine. Disponible avec structure en 7 couleurs, 165 tissus et 29 cuirs pour des combinaisons innombrables. Vous pouvez créer votre combinaison sur www.cassina.com/LCCOLOUR. Les couleurs de LC2 sont disponibles aussi pour LC3, LC7, LC8 und LC10-P.



Ogni mobile della Collezione "Cassina I Maestri" porta impressi indelebilmente:

- la firma dell'Autore, la cui proprietà è dei legittimi Eredi ed il cui uso è stato concesso in esclusiva a Cassina;
- il logotipo "Cassina I Maestri" nel quale è inserito il marchio di riconoscimento dell'autore;
- il numero progressivo, che identifica l'oggetto in collegamento con la sua "Carta d'Identità", testimonia l'avvenuto controllo finale di qualità e consente agli Eredi il controllo dell'esatta corresponsione dei diritti d'Autore.

Each piece of furniture in the "Cassina I Maestri" Collection is indelibly marked with:

- the signature of the Author, whose copyright belongs to his heirs, the use of which has been granted exclusively to Cassina;
- the "Cassina I Maestri" logotype, which incorporates the Author's emblem;
- the production number which tallies the item with the "Identity Card" and shows that a final quality check has been carried out, allowing the Heirs' control as far as compliance with copyright is concerned.

Alle Möbel von der Kollektion "Cassina I Maestri" tragen unauslöschlich folgende Markierungen:

- die Unterschrift des Autors, die Eigentum der gesetzlichen Erben ist, und deren Nutzung an Cassina in Exklusivität abgetreten wurde;
- das Logo "Cassina I Maestri" in welches das Erkennungszeichen des Autors aufgenommen wurde;
- die laufende Nummer, um das Objekt im Zusammenhang mit seinem "Personalausweis" zu identifizieren, um zu beweisen, daß die abschließende Qualitätskontrolle erfolgt ist, und letztlich, um den Erben die Kontrolle zu ermöglichen, daß die Autorenrechte respektiert wurden.

Chacun des meubles de la Collection "Cassina I Maestri" comporte la gravure indélébile de:

- la signature de l'Auteur, dont la propriété appartient aux ayants-droit et dont l'usage exclusif a été concédé à Cassina.
- le logo "Cassina I Maestri" dans lequel figure la marque de l'Auteur.
- le numéro de série qui relie l'exemplaire à sa "Carte d'Identité", garantit la qualité et qui permet aux Héritiers de contrôler les droits d'Auteur.

MARCHIATURA E NUMERO DI PRODUZIONE

IDENTIFYING MARKS AND PRODUCTION NUMBERS - MARKIERUNG UND PRODUKTIONSNUMMER - MARQUAGE ET NUMÉROTATION



Oltre al segno distintivo di autenticità della marchiatura Cassina (che comprende il numero progressivo di produzione, le firme degli autori e il logo Cassina I Maestri) esistente su tutti i modelli, la firma Cassina è ora visibile sulla base della struttura metallica delle sedute LC2, LC3 e LC4. Un marchio che evidenzia come l'azienda sia l'unica a detenere i diritti esclusivi mondiali di riproducibilità di questi arredi. In accordo con la Fondazione Le Corbusier e gli eredi dei co-autori che hanno scelto Cassina dal 1964 come unica portavoce, per la sensibilità e attenzione nel rispettare il progetto originale unita alle consolidate capacità produttive.

Beyond the distinctive mark of authenticity of the Cassina brand (which comprises of the production sequence number, the signature of the author and the Cassina I Maestri logo), that exists on all models, the Cassina signature is now also visible on the outer metal structure of the LC2, LC3 and LC4 seats. A sign which reinforces that Cassina is the only company to have exclusive world production rights for these pieces of furniture. In agreement with the Fondation Le Corbusier, and the heirs of the co-authors, Cassina was chosen by these parties in 1964 as their sole editing producer due to its attention and respect for the original project, matched with a consolidated production capacity.

Außer dem auf allen Modellen angebrachten Echtheitskennzeichen der Markierung Cassina (einschließlich fortlaufender Herstellungsnummer, Namen der Künstler und Logo Cassina I Maestri) ist der Name Cassina nun auch auf der Basis der Metallstruktur der Sitzflächen LC2, LC3 und LC4 sichtbar. Das Markenzeichen unterstreicht, dass Cassina das einzige Unternehmen ist, das weltweit über die Exklusivrechte für die Nachbildung dieser Einrichtungstücke verfügt. In Absprache mit der Fondation Le Corbusier und den Erben der mitbeteiligten Künstler, die Cassina seit 1964 aufgrund ihrer Sensibilität und der aufmerksamen Berücksichtigung des Originalprojekts, verbunden mit den konsolidierten Fähigkeiten bei der Herstellung als einziges Sprachrohr gewählt haben.

En plus du signe distinctif d'authenticité de la marque Cassina (qui comprend le numéro séquentiel de production, les signatures des auteurs, et le logo Cassina I Maestri) qui se trouve sur tous les modèles, la signature de Cassina est bien visible maintenant sur la base de la structure métallique des sièges LC2, LC3 et LC4. Un marquage qui souligne que l'entreprise est effectivement la seule à détenir les droits exclusifs mondiaux de reproductibilité de ces meubles. En accord avec la Fondation Le Corbusier et avec les héritiers des co-auteurs, qui depuis 1964 ont choisi Cassina comme seul porte-parole, en considérant sa sensibilité et son respect du projet original, associés à ses capacités de production consolidées.

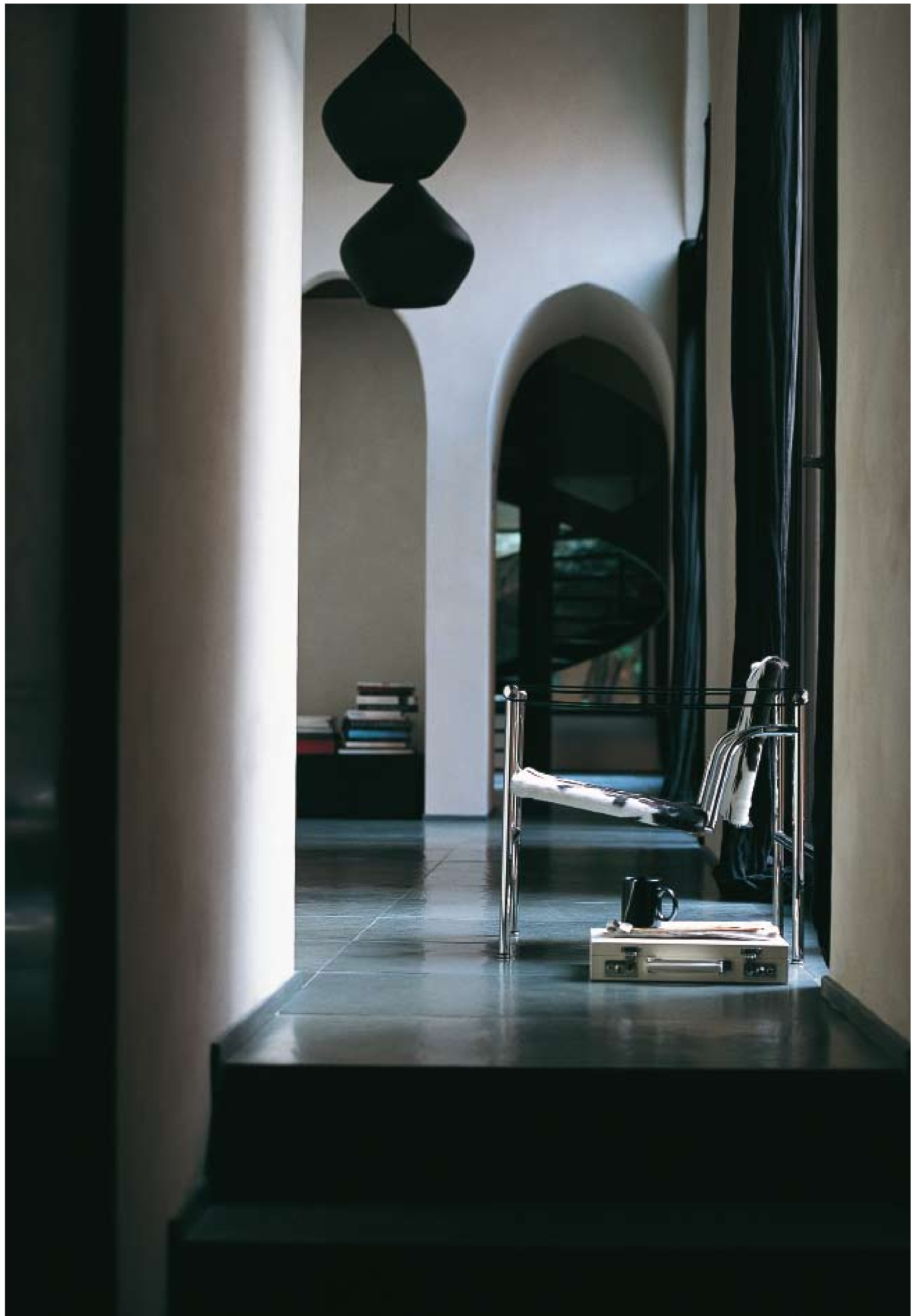


LC2, LC3



LC4

Cassina fornisce una garanzia commerciale di 10 anni sugli elementi strutturali, sulle cromature e sulle verniciature dei propri modelli LC2, LC3 e LC4 acquistati a partire dal 1° maggio 2010. Cassina provides a commercial guarantee of 10 years on structural elements, chrome and paintwork of its own models LC2, LC3 and LC4 purchased starting from 1 May 2010. Cassina bietet für die strukturellen Teile, Verchromungen und Lacke ihrer Modelle LC2, LC3 und LC4, die ab 1. Mai 2010 erworben werden, eine Verkaufsgarantie von 10 Jahren. Cassina fournit une garantie commerciale de 10 ans sur les éléments structurels, les chromages et les laquages de ses modèles LC2, LC3 et LC4 achetés à partir du 1er mai 2010.





“ ... DEI MOBILI CHE NOI (LE CORBUSIER, PIERRE JEANNERET E IO) ABBIAMO PRODOTTO NEL 1929... GIÀ PRIMA DELLA GUERRA E COMUNQUE DOPO LA GUERRA, NON SE NE PARLAVA PIÙ, FINCHÈ UN GIORNO LE CORBUSIER MI TELEFONÒ DICENDO “BENE, HO UNA POSSIBILITÀ... I MOBILI SARANNO RIEDITATI”. EBBENE È COSÌ CHE CASSINA HA (RI)FABBRICATO QUESTI MOBILI... QUANTO TEMPO È PASSATO? 20 ANNI? 22? SÌ 22 ANNI FA. DA 22 ANNI FA AD OGGI QUESTI MOBILI SONO VENUTI PER COSÌ DIRE IN SUPERFICIE O MEGLIO, FINALMENTE ALLA LUCE, ALLA VISIONE DEL MONDO. VOI POTETE GIUDICARLI, GUARDARLI, TOCCARLI, UTILIZZARLI, CRITICARLI O ADORARLI... ESSI SONO USCITI DAL LIMBO, PERCHÉ LÀ ERANO E PER QUESTO IO SARÒ SEMPRE RICONOSCENTE A CASSINA...”

CHARLOTTE PERRIAND, 1987

"... THE FURNITURE THAT WE (LE CORBUSIER, PIERRE JEANNERET AND MYSELF) MADE IN 1929... BEFORE THE WAR. ANYHOW, THEY HAD BEEN FORGOTTEN AFTER THE WAR UNTIL ONE DAY LE CORBUSIER CALLED ME TO SAY 'GOOD, I HAVE A POSSIBILITY... THE FURNITURE IS GOING TO BE RE-RELEASED'. AND THIS IS HOW CASSINA (RE)MADE THESE PIECES OF FURNITURE... HOW LONG HAS IT BEEN? 20 YEARS? 22? YES, 22 YEARS HAVE GONE BY. FOR THE PAST 22 YEARS, THESE PIECES HAVE BEEN BROUGHT TO THE SURFACE, SO TO SAY. OR TO PUT IT BETTER, THEY HAVE BEEN BROUGHT INTO THE LIGHT AT LAST FOR THE WHOLE WORLD TO SEE. YOU CAN JUDGE THEM, SEE THEM, TOUCH THEM, USE THEM, CRITICIZE THEM OR ADORE THEM... THEY HAVE BEEN FREED FROM LIMBO. THAT WAS WHERE THEY WERE AND IT IS FOR THIS REASON THAT I WILL ALWAYS BE GRATEFUL TO CASSINA..."

"... DER MÖBEL, DIE WIR (LE CORBUSIER, PIERRE JEANNERET UND ICH) 1929 HERGESTELLT HABEN... BEREITS VOR DEM KRIEG UND IN JEDEM FALL NACH DEM KRIEG WURDE NICHT MEHR DARÜBER GESPROCHEN, BIS MICH EINES TAGES LE CORBUSIER ANRIEF UND SAGTE "GUT, ICH HABE EINE MÖGLICHKEIT... ES WIRD NEUAUFLAGEN DER MÖBEL GEBEN". UND SO KAM ES, DASS CASSINA DIESE MÖBELSTÜCKE (WIEDER) HERGESTELLT HAT... WIE VIEL ZEIT IST SEITDEM VERGANGEN? 20 JAHRE? 22? JA, VOR 22 JAHREN WAR DAS. SEIT 22 JAHREN UND BIS HEUTE KOMMEN DIESE MÖBEL SOZUSAGEN AN DIE OBERFLÄCHE, ODER BESSER GESAGT, ENDLICH ANS TAGESLICHT, UM VON DER WELT BETRACHTET ZU WERDEN. SIE KÖNNEN EIN URTEIL ABGEBEN, SIE ANSCHAUEN, BERÜHREN, BENUTZEN, KRITISIEREN ODER BEWUNDERN... DIE MÖBEL HABEN DIE UNGEWISSEHEIT, IN DER SIE SICH BEFANDEN, VERLASSEN UND DAFÜR WERDE ICH CASSINA IMMER DANKBAR SEIN..."

"... DES MEUBLES QUE NOUS (LE CORBUSIER, PIERRE JEANNERET ET MOI) AVONS PRODUITS EN 1929... DÉJÀ AVANT LA GUERRE, ET DE TOUTE FAÇON APRÈS LA GUERRE, ON N'EN PARLAIT PLUS, JUSQU'À CE QU'UN JOUR LE CORBUSIER ME TÉLÉPHONE EN DISANT: «ET BIEN, J'AI UNE POSSIBILITÉ... LES MEUBLES VONT ÊTRE RÉÉDITÉS». EH BIEN, C'EST AINSI QUE CASSINA A (RE)FABRIQUÉ CES MEUBLES... COMBIEN DE TEMPS EST PASSÉ? 20 ANS? 22? OUI, IL Y A 22 ANS. D'IL Y A 22 ANS À AUJOURD'HUI, CES MEUBLES SONT POUR AINSI DIRE REVENUS À LA SURFACE, OU MIEUX, FINALEMENT VENUS AU JOUR, À LA VUE DU MONDE. VOUS POUVEZ LES JUGER, LES REGARDER, LES TOUCHER, LES UTILISER, LES CRITIQUER OU LES ADORER... ILS SONT SORTIS DES LIMBES, CAR C'EST LÀ QU'ILS ÉTAIENT, ET J'EN SERAI TOUJOURS RECONNAISSANTE À CASSINA..."

CHARLOTTE PERRIAND, 1987



Cassina

ARCHIVES FONDATION LE CORBUSIER © FLC/ADAGP

art direction
Byung Soo Zocchi

photo
Federico Cedrone
Nathalie Krag
Tommaso Sartori
Nicola Zocchi

styling
Alexandra van der Sande
Beatrice Rossetti

color selections
Pan Image World
printed in Italy by
Alecom VII.2011

Copyright © Cassina S.p.A.
All rights reserved

www.cassina.com
www.lccollection.cassina.com

